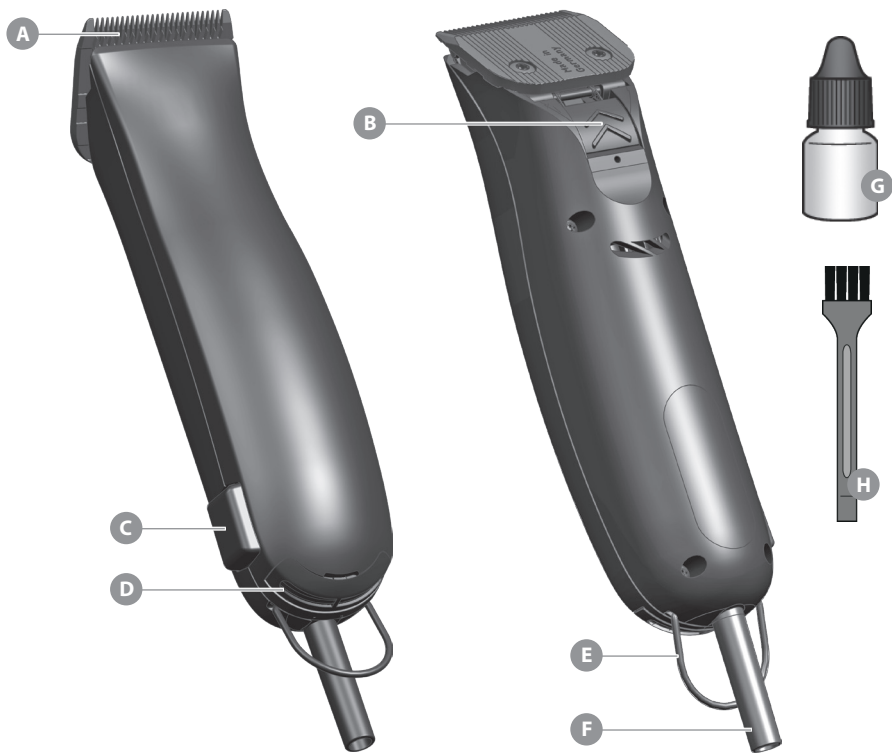




**TYPE 1245/1247**

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

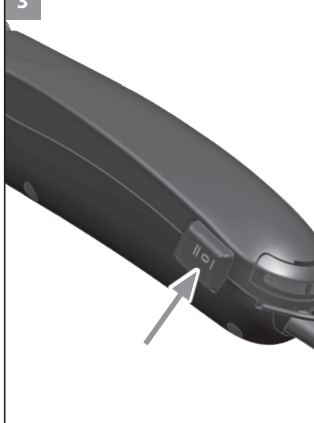
1



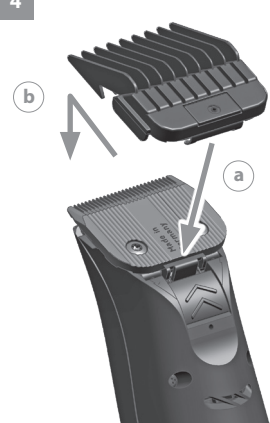
2

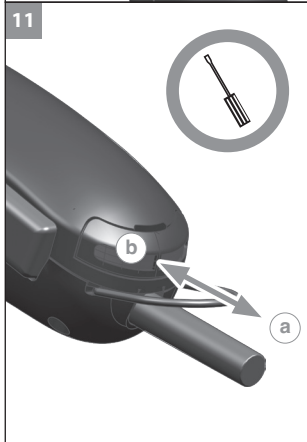
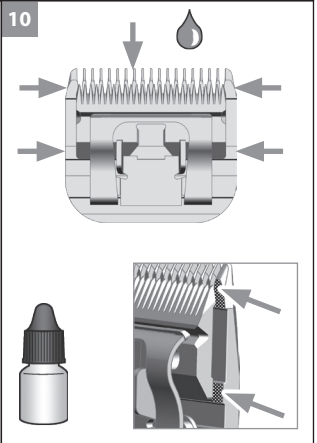
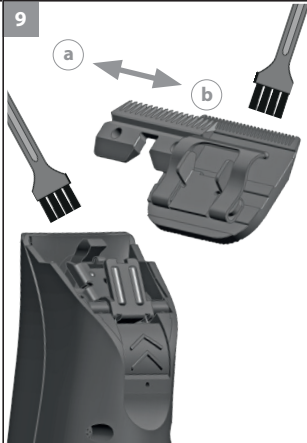
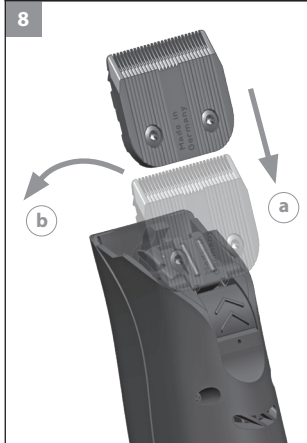
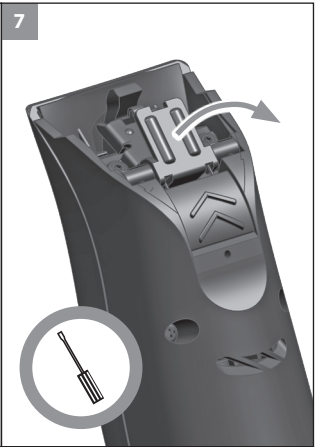
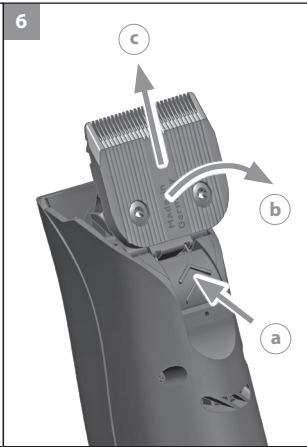


3



4





<b>de</b>	Betriebsanleitung (Original) – Tierhaarschneidemaschine Typ 1245 / 1247 .....	5
<b>en</b>	Operating manual (translation) – Animal hair clipper type 1245 / 1247 .....	9
<b>fr</b>	Mode d'emploi (traduction) – Tondeuse pour animaux type 1245 / 1247 .....	13
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tosatrice per animali tipo 1245 / 1247 .....	17
<b>es</b>	Manual de uso (traducción) – Máquina de corte de pelo para animals modelo 1245 / 1247 .....	21
<b>pt</b>	Manual de instruções (tradução) – Máquina para tosquiar pelo de animal tipo 1245 / 1247 .....	25
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Diervachttondeuse type 1245 / 1247 .....	29
<b>da</b>	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Klippemaskiner til dyrehår type 1245 / 1247 .....	33
<b>sv</b>	Bruksanvisning (översättning) – Härklippningsmaskin för djur typ 1245 / 1247 .....	37
<b>no</b>	Bruksanvisning (oversettelse) – Härklippemaskin for dyrehår type 1245 / 1247 .....	41
<b>fi</b>	Käyttöohje (käännös) – Eläinten karvojen leikkuukone tyyppi 1245 / 1247 .....	45
<b>tr</b>	Kullanım kılavuzu (çeviri) – Hayvan kılı kesme makinesi tip 1245 / 1247 .....	49
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia zwierząt, typ 1245 / 1247 .....	53
<b>cs</b>	Návod k použití (překlad) – Zastříhovač chlupů pro zvířata typ 1245 / 1247 .....	57
<b>sk</b>	Návod na obsluhu (preklad) – Strojček na strihanie zvieracej srsti typ 1245 / 1247 .....	61
<b>hr</b>	Upute za uporabu (prijevod) – Aparat za šišanje krzna, tip 1245 / 1247 .....	65
<b>hu</b>	Használati utasítás (fordítás) – Állatszörvógó gép típusa 1245 / 1247 .....	69
<b>sl</b>	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje živali tip 1245 / 1247 .....	73
<b>ro</b>	Manual de utilizare (traducere) – Mașină de tuns animale tip 1245 / 1247 .....	77
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация (превод) – Машинка за подстригване на животни тип 1245 / 1247 .....	81
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации (перевод) – Машинка для стрижки животных, тип 1245 / 1247 .....	85
<b>uk</b>	Посібник з експлуатації (переклад) – Машинка для стриження тварин, тип 1245 / 1247 .....	89
<b>et</b>	Kasutusjuhendi (tõlge) – Lemmikloomade pügamismasin, tüüp 1245 / 1247 .....	93
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija (tulkojums) – Dzīvnieku apmatojuma griežamās mašīnas modeļa 1245 / 1247 .....	97
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Gyvūnų kailio kirpimo mašinėlė 1245 / 1247 .....	101
<b>el</b>	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κορευτική μηχανή για ζώα τύπου 1245 / 1247 .....	105
<b>ar</b>	تعليمات التشغيل (ترجمة) – طراز الحيوانات شعر حلاقة جهاز 1245 / 1247 .....	109

## Betriebsanleitung (Original) Tierhaarschneidemaschine Typ 1245 / 1247

### Allgemeine Sicherheitshinweise



**Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:  
Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen



**Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Netzkabel.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen beschädigte Netzkabel ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.



**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.



**Explosionsgefahr!**

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



**Gefahr! Entzündlich!**

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



**Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.**

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



**Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Netzkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgenicktem Netzkabel aufbewahren.

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

### Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät bzw. Steckerschaltenteil verwendet:



Symbol Schutzklasse II.



CE-Konformitätszeichen.



UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.



EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.



WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:



### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.
- 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Schneidsatz
- B** Entriegelungsknopf für Schneidsatz
- C** Ein-/Ausschalter
- D** Luftfilter
- E** Aufhängering
- F** Netzkabel
- G** Öl für den Schneidsatz
- H** Reinigungsbürste

### Technische Daten

Antrieb:	DC Motor
Abmessungen (L x B x H):	185 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 430 g (ohne Kabel)
Emissionsschalldruckpegel:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Leistungsaufnahme:	< 45 W (220 – 240 V AC / 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC / 50/60 Hz)
Betriebsspannung:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz 100 – 120 V AC / 50/60 Hz <b>je nach Länderausführung, siehe Typenschild am Gerät</b>
Betriebsbedingungen Umgebung:	0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Zubehör

### Schneidsätze

Siehe Seite 113.

### Kammaufsätze

Siehe Seite 114.

## Betrieb

### Vorbereitung



Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



**Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose (Abb. 2).
2. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).



Die Geräte besitzen zwei Geschwindigkeitsstufen. Diese können über den Ein-/Ausschalter ausgewählt werden.

Stufe I = langsame Geschwindigkeit  
Stufe II = hohe Geschwindigkeit

## Bedienung

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Mit Kammaufsätzen können Sie den Schnittlängenbereich erweitern.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Setzen Sie den Kammaufsatz an der unteren Kante des Schneidsatzes an (Abb. 4ⓐ) und schieben Sie diesen über die Schneidkante des Scherkammes, bis der Kammaufsatz einrastet (Abb. 4ⓑ).
2. Schieben Sie den Kammaufsatz in Richtung Schneidkante des Scherkammes (Abb. 5) und nehmen Sie den Kammaufsatz vom Schneidsatz ab.

## Instandhaltung



**Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

## Reinigung und Pflege



**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



**Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.**

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



- Zubehörteile können Sie über unsere Händler beziehen.
- Ersatzteile können Sie über unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9).



**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Der Schneidsatz darf nicht aufgeschraubt werden!
- ▶ Das Schermesser darf nicht ganz herausgeschoben werden!

- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Verschieben Sie das Schermesser seitlich (Abb. 9ⓐ) und reinigen mit der Reinigungsbürste Schermesser und Scherkamm von Schnitthaaren. Schieben Sie nach dem Reinigen das Schermesser wieder in die Ausgangsposition zurück (Abb. 9ⓑ). Das Schermesser sollte mittig zum Scherkamm ausgerichtet werden.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).
- ▶ Setzen Sie nach der Reinigung den Schneidsatz wieder auf (Abb. 7/8). Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 sec.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

- ▶ Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, damit die Luftzufuhr gewährleistet ist:
  1. Filterdeckel mit einem Schraubendreher entriegeln und aus dem Gehäuse herausziehen (Abb. 11ⓐ)
  2. Luftfilter mit der Reinigungsbürste reinigen.
  3. Schieben Sie den Filterdeckel in das Gehäuse bis er einrastet (Abb. 11ⓑ).

### Austausch des Schneidsatzes

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (Abb. 6Ⓢ) in Richtung Schneidsatz und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse weg (Abb. 6Ⓢ).
3. Nehmen Sie den Schneidsatz vom Halter ab (Abb. 6Ⓢ).



Achten Sie darauf, dass der Halter ausgeklappt ist. Falls dies nicht der Fall ist, können Sie den Halter mit einem flachen Schraubendreher ausklappen (Abb. 7).

4. Setzen Sie den neuen Schneidsatz auf den Halter (Abb. 8Ⓢ) auf.
5. Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 3), drücken Sie anschließend den Schneidsatz gegen das Handgerät bis er hörbar einrastet und sich das Messer bewegt (Abb. 8Ⓢ).

### Problembekämpfung

#### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

#### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.

- Gerät flacher ansetzen.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Ursache: Abstand Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ist nicht korrekt ausgerichtet.

- Richten Sie den Scherkamm aus.

#### Gerät läuft nicht

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Gerätestecker und Steckdose.
- Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

### Entsorgung



#### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

#### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

#### Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.